

Διεθνής Εταιρεία Φίλων Νίκου Καζαντζάκη  
**SYNTHESIS**  
ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ



Σκίτσο Τάκη Καλιμούγου, 1929

Η αγωνία μου έγκειται σε τούτο: ακατάπαυτα ν' αγωνίζομαι της θέσης τούτης και της αντίθεσης να βρω τη Σύνθεση. Νίκος Καζαντζάκης, Αίγινα, 12/2/1944

No 51 - Δεκέμβριος 2019

**ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ**

- Ο Νίκος Καζαντζάκης στην Κίνα.
- Η επιθεώρηση *Le Regard crétois*.
- Σχολεία.
- Πανεπιστήμια.
- Άλλα γεγονότα: Από τη μια χώρα στην άλλη.
- Πολιτιστικές διαδρομές «Καζαντζάκης-Ζορμπάς».
- Τέχνες.
- Δημοσιεύσεις.
- Λειτουργία της ΔΕΦΝΚ.
- Κείμενο του Νίκου Καζαντζάκη.
- ΔΕΦΝΚ: επαφές.

**Ο ΝΙΚΟΣ ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗΣ ΣΤΗΝ ΚΙΝΑ**

Στον «σπουδαίο Έλληνα συγγραφέα Νίκο Καζαντζάκη», στα δύο ταξίδια του στην Κίνα και στη γνωστή του ρήση, «Ο Κομφούκιος και ο Σωκράτης είναι δύο μάσκες που σκεπάζουν το ίδιο πρόσωπο: το φωτερό πρόσωπο της ανθρώπινης λογικής», αναφέρθηκε σε άρθρο του ο Κινέζος Πρόεδρος, Xi Jinping. Το άρθρο, με τον τίτλο «Είθε η σοφία των αρχαίων πολιτισμών να φωτίσει το μέλλον», δημοσιεύθηκε στην εφημερίδα ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ τη μέρα της άφιξης του Κινέζου ηγέτη στην Αθήνα, κατά την πρόσφατη επίσημη επίσκεψή του στη χώρα μας (10-12/11/2019).

Η αναφορά του Προέδρου Xi αποτελεί αναγνώριση της οικογενειακής αξίας του Καζαντζάκη και της συμβολής του στην εδραίωση και ενίσχυση της ελληνοκινεζικής φιλίας. Το έργο του μεγάλου συγγραφέα έγινε γνωστό στην Κίνα χάρη στην αγάπη και τις άοκνες προσπάθειες των μελών και φίλων της Εταιρείας μας. Έτσι, ο Καζαντζάκης καθιερώθηκε στη συνείδηση των Κινέζων ως μεγάλος συγγραφέας και φίλος του κινεζικού λαού.

Η πρώτη ομιλία για τον Καζαντζάκη στην Κίνα πραγματοποιήθηκε από τον πρόεδρο της ΔΕΦΝΚ, Γιώργο Στασινάκη, στο Πεκίνο στο ιστορικό κτήριο του Κινεζικού Συνδέσμου Φιλίας με Ξένες Χώρες (ΚΣΦΞΧ), το 2002. Ο ΚΣΦΞΧ είχε καλέσει τον Νίκο και την Ελένη Καζαντζάκη να επισκεφτούν την Κίνα το 1957 και πάλι, αργότερα, την Ελένη Καζαντζάκη. Στην ομιλία ήταν παρόντες, μεταξύ των άλλων, ο πρόεδρος της Ελβετίας Dominique Dreyer, ο πρώην Κινέζος πρόεδρος στην Ελλάδα, και λάτρης του Καζαντζάκη, Yang Guangsheng, ο Li Chenggui, που εκείνη την περίοδο μετάφραζε τον Ζορμπά, και η καθηγήτρια Έλενα Αβραμίδου, μορφωτική ακόλουθος στην Ελληνική Πρεσβεία στην Κίνα τότε, η οποία ίδρυσε αργότερα το τοπικό Τμήμα Πεκίνου της Εταιρείας μας.

Ακολούθησαν ομιλίες, εκθέσεις, συνέδρια και προβολές ντοκιμαντέρ και ταινιών που διοργανώθηκαν και προωθήθηκαν από τη ΔΕΦΝΚ με τη στήριξη κινεζικών φορέων και της Ελληνικής Πρεσβείας. Επίσης, η έκδοση του *Ταξιδεύοντας Κίνα* και της *Ασκητικής* σε μετάφραση Li Chenggui και η επανέκδοση του *Τελευταίου Πειρασμού* και του *Καπετάν Μιχάλη* από τον εκδοτικό οίκο Yilin Press χάρη στη χρηματοδότηση του Υπουργείου Πολιτισμού και το ενδιαφέρον της υπαλλήλου του ΥΠΠΟ, κας Μαρίας Προβιδάκη. Στη συνέχεια, ο Καζαντζάκης άρχισε να διδάσκεται στα κινεζικά πανεπιστήμια χάρη στους καθηγητές Zhu Shengpeng, Wu Fei, Hu Jingjing και Έλενα Αβραμίδου. Και, έτσι, έφτασε μέχρι τον Κινέζο Πρόεδρο.



Η ΚΡΗΤΙΚΗ ΜΑΤΙΑ | THE CRETAN GLANCE |  
LA MIRADA CRETENSE

Η επιθεώρησή μας, μοναδική στο είδος της, δημοσιεύεται από το 1990 στα γαλλικά, αγγλικά, ελληνικά και ισπανικά. Σκοπός της είναι να κρατήσει ζωντανή την αγάπη του αναγνωστικού κοινού για τον Νίκο Καζαντζάκη και να συμβάλει στη διεθνή προβολή του έργου του. Κάθε τεύχος περιλαμβάνει ανέκδοτα ή ελάχιστα γνωστά κείμενά του, ξεχασμένα ή αδημοσίευτα ακόμα, αξιόλογες μελέτες, μαρτυρίες, ανέκδοτες φωτογραφίες κ.ά. Στα 30 χρόνια της δημοσίευσής της έχει παραλάβει από τις στήλες της μια πλειάδα από τους καλύτερους παγκοσμίως ειδικούς μελετητές του Καζαντζάκη. Πρέπει να σημειωθεί ότι είναι η μοναδική περιοδική έκδοση που είναι αφιερωμένη αποκλειστικά σε Έλληνα συγγραφέα ή ποιητή. Το εξώφυλλο σχεδίασε ο μεγάλος Ελβετός ζωγράφος, γραφίστας γλύπτης και υαλοτέχνης Hans Erni. Τον Δεκέμβριο του 2014 δημοσιεύθηκε στα ελληνικά και γαλλικά ένα **Ευρετήριο των τευχών 1-40 (1990-2014)**. Το ευρετήριο αυτό είναι απαραίτητο για τη μελέτη και την ανάλυση του έργου του Νίκου Καζαντζάκη.

Περιεχόμενα του τεύχους 46 - Δεκέμβριος 2019

**Κείμενα του Νίκου Καζαντζάκη** (στα γαλλικά, ελληνικά, αγγλικά και ισπανικά).

- Η μάνα, ο παππούς.
- Αλληλογραφία με τη «Μουντίτα». Νίκος Καζαντζάκης - Έλλη Λαμπρίδη.

**Μελέτες**

- Κατερίνα Ζωγραφιστού: *Ο Σεφέρης γράφει για τον Καζαντζάκη*.
- Γιώργος Στασινάκης: *Ο Καζαντζάκης στην Ελβετία* (στα γαλλικά).
- Basilius Bernt Groen: *Ο Νίκος Καζαντζάκης και ο Blaise Pascal* (στα αγγλικά).
- Miguel Castillo Didier: *Η τραγωδία «Χριστόφορος Κολόμβος» του Νίκου Καζαντζάκη* (στα ισπανικά).

**Βιβλία.**

**ΣΧΟΛΕΙΑ**

Από την ίδρυσή της το 1988, η ΔΕΦΝΚ έδωσε προτεραιότητα σε εκδηλώσεις στα σχολεία με διαλέξεις, εκθέσεις, προβολή βίντεο, διαγωνισμούς... Τον Οκτώβριο οργάνωσε στην Ελλάδα τις εξής εκδηλώσεις, που ενδιέφεραν τους μαθητές: Τρίκαλα (14 Οκτωβρίου), Χαλκίδα (17 Οκτωβρίου) και Αγρίνιο (24 Οκτωβρίου). Ευχαριστούμε τους τοπικούς αντιπροσώπους μας, τους διευθυντές και εκπαιδευτικούς των σχολείων καθώς και τους μαθητές για τη συμμετοχή τους. Συνεχίζουμε το 2020 με νέες εκδηλώσεις.

**Βέλγιο**

- Βρυξέλλες, *Ελληνικό Σχολείο*, 31 Ιανουαρίου. Διάλεξη του Γιώργου Στασινάκη.

**Γαλλία**

- Το Γαλλικό Τμήμα προτίθεται, για μια καλύτερη γνωριμία των νέων με τον μεγάλο Κρητικό, να δημοσιεύσει σε "κόμικς" τη ζωή και το έργο του Νίκου Καζαντζάκη. Πρόκειται για μια εξαιρετική πρωτοβουλία.

## Ελλάδα

• *Ηράκλειο, 12ο Γυμνάσιο, 18 Μαρτίου.* Χάρη στον καθηγητή Χρήστο Σολάκη, ο Γιώργος Στασινάκης θα παρουσιάσει το έργο και τη σκέψη του Νίκου Καζαντζάκη.

• *Αθήνα, Ελληνογαλλική Σχολή Ουρσουλίνων.* Η Σχολή διοργανώνει τους 10ους αγώνες δημιουργικής έκφρασης αφιερωμένους στον Νίκο Καζαντζάκη. Οι εργασίες θα κατατεθούν πριν τις 2 Μαρτίου και η βράβευση θα γίνει στις 28 Μαρτίου. Ο Γιώργος Στασινάκης θα μιλήσει με θέμα: «Ο Καζαντζάκης και οι νέοι».

• *Αγρίνιο.* Στη Νεοελληνική Λογοτεχνία της Γ' τάξης Γυμνασίου ανθολογείται απόσπασμα από το βιβλίο του Νίκου Καζαντζάκη, *Βίος και Πολιτεία του Αλέξη Ζορμπά*. Στο 2ο Γυμνάσιο Αγρινίου «Κοσμάς ο Αιτωλός», η φιλόλογος Μαρία Ν. Αγγέλη, αφού διδάξε το συγκεκριμένο απόσπασμα, παρότρυνε τους μαθητές και μαθήτριες να μελετήσουν ολόκληρο το βιβλίο του Καζαντζάκη. Τα παιδιά συμφώνησαν να παρουσιάσουν αυτό το βιβλίο μετά τις διακοπές των Χριστουγέννων. Ανέλαβαν, επίσης, να γράψουν μια εργασία με θέμα: «Ο Ζορμπάς και οι γυναίκες...»

Οι τρεις καλύτερες θα σταλούν στον Πρόεδρο της ΔΕΦΝΚ, ο οποίος θα επιβραβεύσει τα παιδιά, όπως τους υποσχέθηκε κατά την επίσκεψη, διάλεξη και συζήτηση στο 2ο Γυμνάσιο στις 24 Οκτωβρίου 2019.

• *Τρίκαλα, Μουσικό Σχολείο, 24 Μαρτίου.* Διάλεξη του Γιώργου Στασινάκη με θέμα: «Ο Καζαντζάκης και οι νέοι» και μουσικό πρόγραμμα.

## Ιρλανδία

• *Δουβλίνο, Ελληνική Κοινότητα, Ελληνικό Σχολείο, 8 Φεβρουαρίου:* Η Βασιλική Πλούμπη, φιλόλογος και ο Γιώργος Στασινάκης θα παρουσιάσουν το έργο του Νίκου Καζαντζάκη.

## Ιταλία

• *Μπολόνια, Κλασικό Λύκειο Minghetti, Φεβρουάριος.* Η Gilda Tentorio, Πρόεδρος του ιταλικού Τμήματος της ΔΕΦΝΚ θα μιλήσει με θέμα: «Ο Καζαντζάκης μεταφραστής του Δάντη». Συνδιοργανώνεται με την ελληνική κοινότητα.

## ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑ

### Διακτωρική διατριβή

Ο Μάλαμας Καρύδας, τοπικός αντιπρόσωπος της ΔΕΦΝΚ στη Θεσσαλονίκη, ετοιμάζει στο ΑΠΘ διατριβή με θέμα: «Οι φιλοσοφικές και φιλολογικές διαστάσεις της δοκιμακικής γραφής του Καζαντζάκη».

### Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης

**Διεθνές Επιστημονικό Συνέδριο, Κομοτηνή, 13 και 14 Μαρτίου, «Νίκος Καζαντζάκης: Από την απεραντοσύνη του κόσμου στον περίβολο του έθνους».**

Οργανώνεται από το Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών του Δημοκριτείου Πανεπιστημίου Θράκης και τη ΔΕΦΝΚ.

Τέλη Δεκεμβρίου 2019, έγιναν δεκτές οι ακόλουθες συμμετοχές. Ο πλήρης κατάλογος θα δημοσιευθεί στις ιστοσελίδες της ΔΕΦΝΚ και του Πανεπιστημίου.

• Αγάθη Μαρκάτη, Δρ Φιλοσοφίας, Πανεπιστημιακός, Αθήνα: «Bergson-Nietzsche-Καζαντζάκης: εκλεκτικές συγγένειες».

• Γιώργος Κεχαγιόγλου, Ομότιμος Καθηγητής ΑΠΘ, Θεσσαλονίκη: «Ο Βουδισμός και η ινδική παράδοση στο έργο του Νίκου Καζαντζάκη».

• Φούκουνα Κόσουκε, Μελετήτρια του Νίκου Καζαντζάκη, Κιότο: «Νίκος Καζαντζάκης: Ταξιδεύοντας στην Ιαπωνία και την Κίνα».

• Λάμπρος Κουλουμπαρίσης, Ομότιμος Καθηγητής Ελευθέρου Πανεπιστημίου Βρυξελλών, Μέλος της Βασιλικής Ακαδημίας του Βελγίου, Βρυξέλλες: «Η στροφή του Καζαντζάκη προς τον σοσιαλισμό».

• Μιχάλης Πάτσας, Δρ Φιλοσοφίας, συγγραφέας, Αθήνα: «Ο Νίκος Καζαντζάκης στο σύνορο κομμουνισμού και μετακομμουνισμού».

• Γιώργος Στασινάκης, Πρόεδρος ΔΕΦΝΚ, Πρεσβευτής ελληνισμού, Γενεύη: «Η έλξη της Ανατολής: Κεντρική Ασία και Αραβο-αφρικανικός κόσμος».

## ΑΛΛΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ: ΑΠΟ ΤΗ ΜΙΑ ΧΩΡΑ ΣΤΗΝ ΑΛΛΗ

### Διεθνής Έκθεση Βιβλίου Θεσσαλονίκης, 7-10 Μαΐου

Όπως κάθε χρόνο, η ΔΕΦΝΚ θα έχει stand. Θα παρουσιάσει μία έκθεση με τίτλο: «Καζαντζάκης (1883-1957) - Ζορμπάς (1865-1941). Δύο ελεύθεροι άνθρωποι». Ο Ζήνων Σατραζένης, υπεύθυνος των Πολιτιστικών Διαδρομών στη Μακεδονία, θα μιλήσει για τον «Ζορμπά».

### Αίγυπτος

• **Κάιρο, Μάρτιος.** Ο Γιάννης Φουρτούνας, τοπικός αντιπρόσωπος της ΔΕΦΝΚ, θα μιλήσει για το «Έργο του Καζαντζάκη και τους δεσμούς του με τον Αραβικό κόσμο».

### Αργεντινή

• **Μπουένος Άιρες, Πολιτιστικό Κέντρο Cooperación, 15 Νοεμβρίου 2019.** Διαλέξεις με μεγάλη επιτυχία με θέμα: «Νίκος Καζαντζάκης, η κραυγή της ελληνικότητάς του στον Αλέξη Ζορμπά» και «Το θεατρικό έργο του Καζαντζάκη και η Λατινική Αμερική» από την καθηγήτρια Cristina Quiroga και την Χριστίνα Τσαρδίκου, πρόεδρο του Συλλόγου «Νόστος» και του Αργεντινικού Τμήματος της ΔΕΦΝΚ. Η εκδήλωση έγινε υπό την αιγίδα του Πανεπιστημίου του Μπουένος Άιρες, του Πάντειου Πανεπιστημίου Αθηνών και άλλων σημαντικών επιστημονικών φορέων. Μετά τις διαλέξεις, παρουσιάστηκε σε μορφή μουσικού θεάτρου η παράσταση του έργου «Zorba el Griego».

### Αυστραλία

• **Σύδνεϊ, ο Βασίλης Αδραχτάς, πρόεδρος του τοπικού Τμήματος της ΔΕΦΝΚ, μας κοινοποίησε το αναλυτικό πρόγραμμα των συναντήσεων. Τον ευχαριστούμε θερμά.**

*Φεβρουάριος – Μάρτιος:* «Σεμινάριο Νίκος Καζαντζάκης 2020» Πρόκειται για το τρίτο κατά σειρά Σεμινάριο αυτού του είδους στο Σύδνεϊ (το 1ο έγινε το 2016 με θέμα «Καζαντζάκης ο Βυζαντινός», ενώ το 2ο έγινε το 2017 με θέμα «Νίκος Καζαντζάκης: ένας Έλληνας συγγραφέας, ένας παγκόσμιος στοχαστής»). Το Σεμινάριο για το 2020 θα λάβει χώρα στην αίθουσα του Παν-Ναυπακτικού Συλλόγου ΝΝΟ, το θέμα του θα είναι «Ο υπαρκτιστής Καζαντζάκης» και, όπως είθισται, θα γίνει στην αγγλική γλώσσα. Το αναλυτικό πρόγραμμα των συναντήσεων είναι το εξής:  
02/03: Who says Kazantzakis is an existentialist and who says he's not?  
09/03: The presence and absence of existentialism in Kazantzakis' work  
16/03: Does Kazantzakis talk about existence?

23/03: Struggle vs angst

30/03: Cry vs meaning

06/04: Ascent vs despair

20/04: Annihilation vs nihilism

27/04: Freedom vs death

*Το 2020 το Καζαντζάκινο Αναγνωστήρι (KAZANI) του Τμήματος Σύδνεϊ αποκτά περιπεδούτα χαρακτήρα. Αυτό σημαίνει ότι το Τμήμα αναζητά συνεργάτες και συνοδοιπόρους σε άλλους φορείς της Ομογένειας του Σύδνεϊ. Αρχής γενομένης τον Φεβρουάριο και για 7 μήνες θα ταξιδεύουμε σε μία σειρά από έργα του Νίκου Καζαντζάκη. Από τον Φεβρουάριο μέχρι τον Μάρτιο οι συνεργασίες θα είναι οι εξής:*

1. *Φεβρουάριος* με το Τμήμα της ΑΧΕΠΑ ΝΝΟ Αλέξανδρος: αποσπάσματα από το έργο *Μέγας Αλέξανδρος*.

2. *Μάρτιος* με το Τμήμα της ΑΧΕΠΑ ΝΝΟ Πλάτων: αποσπάσματα από το έργο *Συμπόσιο*.

3. *Απρίλιος* με το Θέατρο Τέχνης Αυστραλίας: αποσπάσματα από το έργο *Χριστός*.

4. *Μάιος* με την Κυπριακή Κοινότητα ΝΝΟ: αποσπάσματα από το ταξιδιωτικό *Κόπρος* με την ευκαιρία της 60ης επετείου της Ανεξαρτησίας της Κύπρου

Στις 28 Μαρτίου 2020, θα γίνει εκδήλωση του Τμήματος στο βιβλιοπωλείο Gleebbooks. Η εκδήλωση αυτή θα περιλαμβάνει αφενός μεν συζήτηση στοργυλής τράπεζας (τιτλοφορούμενη «Zorba in the 21st Century») με αφορμή την έκδοση δίγλωσσου επετειακού συλλογικού τόμου για τη συμπλήρωση 20 χρόνων λειτουργίας του Τμήματος, αφετέρου δε μουσικό πρόγραμμα με γνωστά έντεχνα τραγούδια εμπνευσμένα από το έργο του Καζαντζάκη. Τη μουσική επιμέλεια της εκδήλωσης έχει η κ. Άννα Παπούλια, ενώ ο τίτλος του συλλογικού τόμου, που περιλαμβάνει κείμενα

των μελών του Τμήματος Δρος Βασίλη Αδραχτά, Δρος Zdenko Zlatar, Δρος Walter Walich και Δρος Alfred Vincent, καθώς και του κ. Γεωργίου Στασινάκη, φέρει τον τίτλο «20 Years with Nikos: The Sydney Branch of the International Society of Friends of Nikos Kazantzakis (2000-2020)».

#### Βέλγιο

- **Αιέγη, 30 Ιανουαρίου.** Προσκεκλημένος από τους Συλλόγους «Hélios» και «Liège-Athènes du Nord», ο Γιώργος Στασινάκης θα μιλήσει με θέμα: «Ο Καζαντζάκης και η Ευρώπη».
- **Βρυξέλλες, 31 Ιανουαρίου.** Εκδήλωση του τοπικού Τμήματος της ΔΕΦΝΚ στο Βέλγιο που θα περιλαμβάνει χαιρετισμό του Πρέσβη της Ελλάδας στο Βέλγιο Διονυσίου Καλαβρέζου και διαλέξεις του Λάμπρου Κουλουμπάρη και του Γιώργου Στασινάκη με θέμα: «Ο Καζαντζάκης και η Πολιτική».

#### Βραζιλία

- **Σάο Πάολο, 8 Δεκεμβρίου 2019.** Το δραστήριο τοπικό Τμήμα της ΔΕΦΝΚ έλαβε μέρος στο Φόρουμ του Συλλόγου «Atene». Τα μέλη διάβασαν κείμενα του Καζαντζάκη για τον Διόνυσο. Η Ασπασία Παπαζανάκη έδωσε διάλεξη για την διχοτομία Απόλλων και Διόνυσος στο μυθιστόρημα *Βίος και Πολιτεία του Αλέξη Ζορμπά*.

#### Ελβετία

- **Λουγκάνο.** Μετά την αποτυχία του λιγνιτωρυχείου στη Στούπα, ο Καζαντζάκης φτάνει το 1918 στη Ζυρίχη. Τον φιλοξενεί ο φίλος του Γιάννης Σταυριδάκης, πρόξενος της Ελλάδας. Μαζί με την παιδαγωγό και φιλόσοφο Έλλη Λαμπρίδη («Μουντίνα») επισκέφεται την Ανατολική Ελβετία και το Τιτσίνο. Διαμένουν στην Γκάντρια κοντά στο Λουγκάνο. Το 2015 η ΔΕΦΝΚ τοποθέτησε μία αναμνηστική πλάκα. Η «Rivista di Lugano», του Αυγούστου 2019 δημοσίευσε αυτή την πλακέτα. Ο Καζαντζάκης είναι πλέον γνωστός στην Ιταλόφωνη Ελβετία.
- **Γενεύη.** Το Ελβετικό Τμήμα της ΔΕΦΝΚ ετοιμάζει εκδήλωση βασισμένη στο μυθιστόρημα *Όφης και κρίνο*.

#### Ελλάδα

- **Ηράκλειο, Λέσχη Ανάγνωσης.** Οι Κατερίνα Ζωγραφιστού, Σοφία Νταλαμπέκη και Μαρία Ζαχαριάκη θα παρουσιάσουν στις 29 Ιανουαρίου το μυθιστόρημα *Ο Τελευταίος Πειρασμός* και τον Απρίλιο τον *Ο Χριστός ξανασταυρώνεται*.
- **Καρδίτσα, 24 Μαρτίου.** Διαλέξεις του Γιώργου Στασινάκη για την «Ελληνικότητα του Νίκου Καζαντζάκη» και του Τάσου Λεύκα, προέδρου της ΠΕΛ «Γύρω από τον Καζαντζάκη». Θα ακολουθήσουν παρουσιάσεις των βιβλίων «Καζαντζάκης - Ζορμπάς. Μια αληθινή φιλία» από την φιλόλογο Κατερίνα Σταθοπούλου και «Ο Νίκος Καζαντζάκης και η Πολιτική» από τον Απόστολο Ζώη μέλος της Συντονιστικής Επιτροπής της ΔΕΦΝΚ. Η Ελένη Τσιρογιάννη, ποιήτρια, τοπική αντιπρόσωπος της ΔΕΦΝΚ, θα συντονίσει την εκδήλωση.
- **Αρκαλοχώρι, 31 Μαΐου.** Η ΔΕΦΝΚ, η Ιερά Μητρόπολις Αρκαλοχωρίου, Καστελλίου και Βιάννου, ο Δήμος και το Πολιτιστικό Κέντρο Αρκαλοχωρίου, θα διοργανώσουν εκδήλωση για τον μεγάλο Κρητικό. Λεπτομέρειες θα δημοσιευτούν στην ιστοσελίδα μας και στο *Synthesis* του Απριλίου.

#### ΗΠΑ

- **Τάμπα, Φεβρουάριος.** Ο Μανόλης Βελιβασιάνης, πρόεδρος του τοπικού Τμήματος της ΔΕΦΝΚ, θα παρουσιάσει το έργο του Καζαντζάκη και το ντοκουμαντέρ «Ακροβάτης στην άβυσσο».

#### Ιρλανδία

- **Δουβλίνο, 9 Φεβρουαρίου,** Παγκόσμια Ημέρα της Ελληνικής Γλώσσας. Εκδήλωση από την Ελληνική κοινότητα και την ΔΕΦΝΚ.

#### Ισραήλ και Παλαιστίνη

- **Ιερουσαλήμ, Βηθλεέμ, Ράμαλα, Τελ Αβίβ, Φεβρουάριος.** Διαλέξεις του Γιώργου Στασινάκη. Ευχαριστούμε τις γαλλικές και ελληνικές αρχές για την υποστήριξή τους.

#### Καναδάς

- **Οττάβα, 12 Ιανουαρίου.** Συστατική Γενική Συνέλευση του νέου Τμήματος της ΔΕΦΝΚ. Συχαίρουμε θερμά την Κατερίνα Δημητρίου, συντονίστρια.
- **Τορόντο.** Το δυναμικό αυτό τμήμα που προεδρεύει η Βούλα Βέτση μας κοινοποίησε τον κατάλογο των εκδηλώσεών του για το 2020.

26 Μαρτίου 2020: – Εντυπώσεις από το έργο *Ταξιδεύοντας Ισπανία*, από τη φίλη Αγγελική Γουναροπούλου.

29 Απρίλη 2020: – Ψυχολογική Ανάλυση χαρακτήρων του έργου *Καπετάν Μιχάλης*, από τη Ψυχολόγο Μαίρη Κωνστανταρέα.

28 Μαΐου 2020: – Φιλοσοφική Σκέψη του Νίκου Καζαντζάκη μέσα από την *Ασκητική*, από τη Φιλόλογο Χρύσα Μυλοπούλου.

25 Ιουνίου 2020: – Μορφές «Ελευθερίας» στα έργα του Νίκου Καζαντζάκη, από τη Πρόεδρο του Τμήματος Βούλα Βέτση.

24 Σεπτεμβρίου 2020: – Η θέση της Γυναίκας στα έργα του Νίκου Καζαντζάκη, από τη φίλη Βίκυ Καρπέτα.

29 Οκτωβρίου 2020: – *Ταξιδεύοντας Μεσόγειο (Μορέας-Αίγυπτος-Ισραήλ)*, από τη φίλη Μαίρη Σαράμπαλου.

26 Νοεμβρίου 2020: – Γιατί ο Καζαντζάκης μελετάται ακόμη και σήμερα? από το φίλο μας Σπύρο Παράσχη.

17 Δεκεμβρίου 2020: – Ερωτήματα (Φιλοσοφικά/Κοινωνικά ) που παρουσιάζονται στο έργο του Καζαντζάκη, από τη φίλη Φωτεινή Χατζηνικολάου.

#### Μαρόκο

- **Καζαμπλάνκα, Φεβρουάριος.** Η Mireille Jourdanet, συντονίστρια της ΔΕΦΝΚ στο Μαρόκο, θα οργανώσει συνάντηση γύρω από το έργο του Καζαντζάκη.

#### Τυνησία

- **Τύνιδα, Απρίλιος.** Η Chedia Heddad, τοπική αντιπρόσωπος της ΔΕΦΝΚ, θα παρουσιάσει: «Το έργο και η σκέψη του Καζαντζάκη και οι δεσμοί του με τον Αραβικό κόσμο».

#### ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΡΟΜΕΣ «ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗΣ-ΖΟΡΜΠΑΣ»

Πρόκειται για ένα δίκτυο που δημιουργήθηκε από τη ΔΕΦΝΚ και αποσκοπεί, με διαλέξεις, εκθέσεις, δημοσιεύσεις και ταξίδια, να αναδειξεί την αληθινή φιλία που συνέδεσε τις δύο αυτές ξεχωριστές προσωπικότητες. Στο προηγούμενο τεύχος του *Synthesis* παρουσιάσαμε λεπτομερώς αυτό το δίκτυο, τα βιβλία και τους υπεύθυνους. Η ΔΕΦΝΚ ετοίμασε έκθεση «σε 8 πίνακες» με τίτλο «Καζαντζάκης (1983-1957) και Ζορμπάς (1865-1941). Δύο ελεύθεροι άνθρωποι» που θα παρουσιαστεί στη Διεθνή Έκθεση Θεσσαλονίκης και σε άλλες ελληνικές πόλεις.

#### ΤΕΧΝΕΣ

- Το 1918, το Μέγαρο Μουσικής παρουσίασε το «Φτερωτό Άλογο» σαν έργο του Νίκου Καζαντζάκη. Η ΔΕΦΝΚ διαμαρτυρήθηκε επίσημα στη διεύθυνση του Μεγάρου, διότι ο Καζαντζάκης δεν έγραψε ποτέ τέτοιο έργο. Φέτος το Μέγαρο παρουσιάζει εκ νέου το «Φτερωτό Άλογο» σβήνοντας το όνομα του Καζαντζάκη. Ήταν καιρός να αναγνωρίσει το Μέγαρο το λάθος του.
- Ο Σκηνοθέτης Μπάμπης Τσόκας, μετά την «Δικιά μας Μαρία Κάλλας», γύρισε στη Μάνη νέο φιλμ με τίτλο «Βίος και Πολιτεία του αληθινού Γιώργη Ζορμπά. Μια ταινία ανάμεσα στη λογική και στο συναίσθημα». Η πρεμιέρα θα δοθεί στην Καλαμάτα στις 23 Φεβρουαρίου.
- Ο Κρητικός σκηνοθέτης Θεοδωής Παπαδουλάκης μετά την επιτυχία του «Νησιού» θα αρχίσει το 2020 τα γυρίσματα του νέου φιλμ «Ξανασταυρώνεται». Η ταινία «είναι μια αλληγορία για την απάθεια της σύγχρονης κοινωνίας μπροστά στη διαφθορά και την υποκρισία».

#### ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

#### Μεταφράσεις

- «Καζαντζάκης - Sîriyot. Συνομιλίες». Το 1957 ο Καζαντζάκης είχε πολλές συνομιλίες με τον Pierre Sîriyot. Τις μετέδωσε το Εθνικό Ραδιόφωνο της Γαλλίας και δημοσιεύτηκαν το 1990 από τις Εκδόσεις du Rocher στο Μονακό. Η καθηγήτρια γαλλικών Μαρία Φλετορίδου που διαμένει στο Βόλο τις μετέφρασε στα ελληνικά. Οι Εκδόσεις Καστανιώτη θα τις δημοσιεύσουν τους προσεχείς μήνες. Τα θερμά μας συγχαρητήρια.

• Πρώτη μετάφραση από τα ελληνικά στα βουλγαρικά του μυθιστορήματος *Μέγας Αλέξανδρος* από την Dragomira Valcheva Εκδόσεις Ciel, Σόφια 2019.

#### Μελέτες

- Nicos Precas: «Lettre à Kazantzaki» Εκδόσεις Edilivre, Saint-Denis 2018. Μια ενδιαφέρουσα μαρτυρία για τον συγγραφέα μας.
- I. M. Χατζηφώτης: «Το προσκύνημα στον Άθω του Σικελιανού και του Καζαντζάκη, Σαράντα μέρες του 14», Νίκη Εκδοτική 2019.
- Γιώργος Αθ. Ευθυμίου: «Η ζωή και το έργο του Νίκου Καζαντζάκη», Αθήνα 2019. Πρόκειται για μια σημαντική μελέτη. Ο πρώην δάσκαλος αναφέρει τις δυσκολίες που συνάντησε για να κάνει γνωστό το έργο του Καζαντζάκη ιδιαίτερα στα σχολεία.
- Έλλη Λαμπρίδη: «Καπνός ήταν... Νουβέλα». Επιμέλεια-κείμενα Γιολάντα Χατζή, Εκδόσεις Καστανιώτη 2019. Περιγράφεται η γνωριμία της με τον Καζαντζάκη το 1918 στη Ζυρίχη, η αρχή και η εξέλιξη του αισθηματικού τους δεσμού και οι περηγήσεις τους στην Ελβετία. Μία εξαιρετική μαρτυρία.

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΔΕΦΝΚ

##### Νέοι Υπεύθυνοι

- **Γερμανία, Βερολίνο:** Γεωργία Κωνστακοπούλου.
- **Ελλάδα, Γύθειο:** Παναγιώτα Μένεγα.
- **Εσθονία, Kuressaare:** Kaarina Rein.
- **Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, Νέα Υόρκη:** Ματίνα Δέμελη, *Τάμπα:* Μανόλης Βεληβασάκης.
- **Ιρλανδία, Δουβλίνο:** Παντελής Γουλάρας.
- **Καναδάς, Οττάβα:** Κατερίνα Δημητρίου.
- **Καζακστάν, Αλμάτι:** Κωνσταντίνος - Κρίστοφερ Δημητρίου.
- **Κούβα, Αβάνα:** Rosario Parode.
- **Μεξικό, Πόλις του Μεξικού:** Sara Garcia Pelaez Gruz.
- **Τζιμπουτί:** Cathérine Stouraitis Mezzedimi.
- **Τυνησία, Τύνιδα:** Chedia Heddad.

##### Συντονιστική Επιτροπή, νέο μέλος

Απόστολος Ζώης, Τρίκαλα.

##### Εθνική Γενική Συνέλευση

Ελβετικό Τμήμα, Γενεύη 25 Ιανουαρίου 2020.

##### Παγκόσμια Γενική Συνέλευση

Θα λάβει χώρα στο Μόντρεαλ στις 17 και 18 Οκτωβρίου 2020. Ευχαριστούμε τη Χρισούλα Πετιμέζα, πρόεδρο του τοπικού Τμήματος της ΔΕΦΝΚ και την ομάδα της για τη βοήθειά τους.

#### ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΝΙΚΟΥ ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗ

##### Γράμμα στον Børje Knös, Σουηδό μεταφραστή

Παρίσι 23 Απρίλη 1948

... Λευτερώθηκα επιτέλους από την UNESCO, είμαι πάλι λεύτερος άνθρωπος και βυθίστηκα πάλι στην πνευματική εργασία, την αγνή και αφιλόκερδη. Είχα ζητήσει από την Ελλάδα visa, για να πάω στην Αμερική, όπου περιμένει ο μεταφραστής για την «Οδύσεια».

Η σημερινή φασιστική κυβέρνηση της Ελλάδας μου αρνήθηκε τη visa, γιατί, λέει, φοβάται μήπως κάνω πολιτικές διαλέξεις. Έτσι θα περιμένο πότε ο Θεός θ' απλώσει το χέρι του πάνω από το κεφάλι της Ελλάδας για να την προστατέψει. Γιατί χανόμαστε. Η Ελλάδα κινδυνεύει, κάθε μέρα σκοτώνονται οι αδερφοί και το πάθος ολοένα γίνεται πιο τυφλό και πιο απάνθρωπο.

Η διχόνοια στάθηκε πάντα μια από τις κατάρες της χώρας μας. Πολλές φορές μας έφερε στα χείλια του γκρεμού. Ως τώρα πάντα σώθηκε. Κι όχι μονάχα αυτό, παρά το πάθος τρικύμησε τα αίματα, ο κίντνος επιστράτεψε όλες μας τις δυνάμεις, το μυαλό ακονίστηκε, η ψυχή, γιατί τις έχασε για μια στιγμή, πεθόμησε με λαχτάρα τις απλές ευτυχίες: την ειρήνη, την αγάπη, την άνεση να δημιουργήσει, και γι' αυτό, ύστερα από το κάθε αιματοκύλισμα, η χώρα μας ριχνόταν με φλόγα στην πνευματική δημιουργία. Και σήμερα αυτή είναι η μεγάλη μου κρυφή ελπίδα: Από τα αίματα αυτά και τις στάχτες και τα δάκρυα θα πεταχτούν πνευματικά έργα μεγάλα. Η φλόγα θα μετατοπιστεί από τα χέρια του ολέθρου στα χέρια του Θεού. Λένε πως ο Θεός είναι φιλέλληνας και φοράει φουστανέλα. Τώρα θα το δούμε!...

#### ΔΕΦΝΚ: ΕΠΑΦΕΣ

##### Κεντρική ταχυδρομική διεύθυνση

Case postale 2714  
CH-1211 Genève 2 dépot  
Suisse

##### E-mail

[siankcdc@gmail.com](mailto:siankcdc@gmail.com)

##### Ιστοσελίδες

[www.amis-kazantzaki.ch](http://www.amis-kazantzaki.ch) [www.amis-kazantzaki.gr](http://www.amis-kazantzaki.gr)  
[www.amigos-kazantzaki.org](http://www.amigos-kazantzaki.org)

##### Facebook

Στα ελληνικά

<https://www.facebook.com/amis.kazantzaki.gr>

Στα γαλλικά

<https://www.facebook.com/Société-Internationale-des-amis-de-Nikos-Kazantzaki-379350352815580>

Στα αγγλικά

<https://www.facebook.com/The-Ingternational-Society-of-Friends-of-Nikos-Kazantzakis-2358603970881508>

Στα ισπανικά

<https://www.facebook.com/siank.mx>

Στα ιταλικά

<https://m.facebook.com/Societ%C3%A0-Internazionale-Amici-di-Nikos-Kazantzakis-388841255184673/>

##### © SYNTHESES, τετραμηνιαίο ενημερωτικό δελτίο

Δημοσιεύεται από τη Συντονιστική Επιτροπή της ΔΕΦΝΚ, ανεξάρτητο πολιτιστικό σωματείο μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα που ιδρύθηκε στη Γενεύη στις 14 Δεκεμβρίου 1988. Σκίτσο: Τάκης Καλμούχος. Νόμιμη κατάθεση (Dépôt légal), αρ. 51, Δεκέμβριος 2019. ISSN 1764-6103. Διευθύντρια έκδοσης: Yvette Renoux-Herbert (Παρίσι). Ταχυδρομική διεύθυνση: B.P. 45, F-01633 Saint-Genis-Pouilly Cedex, France. Τιμή: 2 ευρώ.